



<http://epa.oszk.hu/hungargennews/>
<http://www.magyaronline.net/ismertetok.php?iid=2>
e-mail: hungargennews@arnet.com.ar

N° 34 – április / abril de 2003

Publicación electrónica mensual y gratuita con información referente a las asociaciones y particulares de la Comunidad Húngara en la Argentina.	Az Argentínai Magyar Kolónia havi, ingyenes elektronikus hírlevele az intézmények és személyek eseményeiről.
---	--

Ha óhajtja kinyomtatni a kiadványt, tegye A4-es papírral - Si desea imprimir el Newsletter, hágalo en hojas A4.

[Índice / Tartalomjegyzék:](#)

- [1\) Cronograma de actividades de las Instituciones / Eseménynaptár](#)
- [2\) Noticias de acá y de allá / Minket érintő hírek innen-onnan](#)
- [3\) Correo de lectores - Foro de discusión / Olvasólevelek - Vitafórum](#)
- [4\) Párrafos de seriedad / Komoly témák](#)
- [5\) Cyberisa / E-lektronevetés](#)
- [6\) Avisos y Solicitudes / Hirdetések](#)
- [7\) Suscripción y Eliminación / Föl- és kiiratkozás](#)
- [8\) Nuestras Instituciones \(actividades permanentes\) / Intézményeink \(állandó rendezvények\)](#)
- [9\) La Redacción / Szerkesztőség](#)

Magyar olvasóinktól külön elnézést és megértést kérünk, hogy a magyar szövegekben számos olvasónk kérésére nem követjük a helyesírási szabályokat a hosszú ö és a hosszú ü ékezeteket illetően.

[Mensajes de la Redacción / Szerkesztőségi üzenetek](#)

Kedves Olvasók!

“A magunk részéről csak azt kérdezhajjuk: vajon el van már vetve a kocka? Elkerülhetetlen, hogy meginduljon az észak-amerikai támadás Irak ellen?” – **Így kezdtük márciusi üzenetünket.** A jelen számunk szerkesztése alatt megindult ez a támadás, március 20-a hajnali óráiban. A fejleményeket minden bizonynyal a világ számtalan részén szorongással követik. Mi sem vagyunk ez alól kivétel, noha itt, a “világ végén”, úgy tűnhetne, hogy az eseményorozat minket nem - vagy alig - érint. Így van ez? ---

Közvetlenebb téma: Olvasóink észrevehették, hogy a HungArgenNews nyelvi egyensúlya mindinkább a magyarnak előnybe helyezése felé billen. Ez egyrészt azért van, mert több magyar érdeklődő keres föl minket akár levelével, akár beküldött anyaggal, másrészt pedig azért, mert úgy véljük, hogy a vegyesházasságaink nem magyar felét kevésbe érdekli hírlevelünk. E téren tehát eredeti elképzelésünk, a nem-magyar házastársak élénkebb bevonása koloniális és általában a magyarság életébe, nem

teljesült az elvárt mértékben. A tényállás folytán tehát mérlegelnünk kell, mi legyen nyelvi irányvonalunk. Ezért **kérjük a vegyesházasságok magyarul értő felét, hogy vélekedjen a kérdésről**, mert a helyzet kiértékelésétől függ, hogy a jövőben a HAN anyagának összeállításában mennyire lehetünk tekintettel spanyolnyelvű barátainkra, ismerőseinkre. Egyelőre tehát így állunk. Várjuk olvasóink hozzászólását.

Queridos Lectores:

Leemos en el editorial de "La Nación": "En el momento mismo en que se pierda la paz habrá que empezar a reconstruirla, con la esperanza puesta en un tiempo futuro en el cual la dignidad de las personas y el bienestar de los pueblos estén **por encima de cualquier interés contingente.**"

Dada la seriedad del momento, no podemos más que adherir a estas expresiones, ya sea este **"interés contingente"**, tan diplomáticamente expresado, de índole económica, geopolítica o, sencillamente, imperialista - si se quiere: colonialista.

Como figura en la nota de Jorge Rouillon del 24 de marzo pdo. (jrouillon@lanacion.com.ar), el cardenal Joseph Ratzinger, prefecto de la Congregación para la doctrina de la Fe, expresó que "el Santo Padre ha subrayado numerosas veces que la violencia no puede ser invocada en nombre de Dios." Sin embargo, a lo largo de toda la historia y desde que la humanidad tiene memoria, siempre se imploró por la ayuda del Ser supremo para que las batallas del momento obtengan su amparo. Tampoco hoy difieren en esto los dirigentes de los dos lados opuestos: el presidente Bush dice y repite "Dios bendiga a los Estados Unidos de América", mientras que Saddam Hussein cita a Alá en todos sus discursos y arengas. Y ambos bandos elevan sus plegarias religiosas, piden a Dios o Alá que ilumine a sus conductores y, mientras claman por el apoyo de su "propio Dios", se demonizan recíprocamente.

(Los interesados en contribuir a la publicación de HungArgenNews y asegurar su continuidad encontrarán los detalles pertinentes en la última sección, "La Redacción". ¡Agradecemos muy especialmente a nuestros lectores y amigos que ya se han acercado con su contribución! Atención: a partir de este año 2003 enviaremos los recibos correspondientes por correo común al domicilio de nuestros contribuyentes.)

1) Cronograma de actividades de las Instituciones / Eseménynaptár

La Biblioteca húngara atiende, como es usual, los viernes de 19 a 21 hs. Club Hungría, Pasaje Juncal 4250, 1º piso, Olivos. Tel. 4799-8437. Consultas también a los Tels. particulares: 4723-3655 y 4798-2596. haynal@newage.com.ar

2003 – március / marzo:

29, szombat, 13 óra. Első zászlófelvonás az idei cserkészzet megkezdésére. Találkozás a Cserkészházban, a ZIK után (szülők, kiscserkészek, cserkészek, őrsvezetők és vezetők). Monteverde 4251, vagy Pje. Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

2003 – április / abril:

3, csütörtök, 20 óra. A „Csütörtökös asztaltársaság” vacsorája. Hungária étterem, Pje. Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

6, vasárnap, 16 órától kezdve. A „Regös” néptánccsoport képviseli Magyarország hagyományait a különböző, Argentínában honos népcsoport közös táncbemutatóján. Villa Ballester-i főtér, a tűzoltók állomásával szemben. **(Részleteket lásd alább, a 2-ik fejezetben, a „Regösök hírei” alatt.)**

6, vasárnap, 17 óra. Páter Finta Lajos látogatása Magyarországról a husvétii időre. Szentmise, utána ismerkedési teadélután. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

7, hétfő, 19.30 óra. AMISZ Vezetőségi gyűlés. Rögzítésre kerül a Közgyűlésre (április 28) szóló végleges tárgysorozat. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

8, kedd, 19 óra. Mindszentynum Választmányi ülés, vacsora és előadás. A vacsorára minden tagunk meg van híva akkor is, ha nem választmányi tag. A vacsora ingyenes, önkéntes adományokat köszönettel fogadunk a közös vacsora költségének fedezésére. Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

10, csütörtök, 21 óra. A Hungária Választmányi gyűlése a nagyteremben. A gyűlés a májusi közgyűlésnek előkészítője. Pje. Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

12, szombat. Cserkész csapatösszejövetel. **Figyelni a külön értesítést!**

13, vasárnap, 11 óra. Virágvasárnapi misét celebrál Páter Finta Lajos. Utána körmenet, majd közös ebéd. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

13, vasárnap, 12.30 óra. Szüreti mulatság a Valentín Alsina-i Magyar Dalkörben. Av. Gral. Viamonte 2635, Valentín Alsina, Tel. 4244-1674.

17, csütörtök, 17 óra. Nagycsütörtöki szertartás. Gyóntatás. Páter Finta Lajos. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

18, péntek, 11 óra. Nagypénteki Istentisztelet az Evangélikus Egyházban. Nt. Demes András. Amenábar 1767, Buenos Aires. Tel. 15-51476160 és 4503-6442. (Ez az áprilisi Istentisztelet helyettesíti a szokásos minden hó 3-ik vasárnapján tartott magyar nyelvű Istentiszteletet.)

18, péntek, 17 óra. Nagypénteki Keresztút. Gyóntatás. Páter Finta Lajos. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

19, szombat, 18 óra. Husvétii feltámadási körmenet és mise. Páter Finta Lajos. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

20, vasárnap, 11 óra. Husvétvasárnapi Mise. Kalács és sonka áldás. Utána husvétii köszöntő. Aki tud hozzon sonkát és kalácsot áldásra és közös fogyasztásra. Páter Finta Lajos. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

26, szombat. Cserkészek: LOCSOLÁSI!! (lásd a locsolási versikéket alább, 4-ik fejezetben/Efemérides).

26, szombat 18 óra. Ifjusági Misét mond Páter Finta Lajos a Hungáriában. Pje. Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

26, szombat 19.30 óra. Magyar nótaest. Már jelezték részvételüket Szőnyi Ferenc nagykövet és felesége Erzsébet, Dombay Jenő és Szinovszky Dezső. Mindszentynum, Aráoz 1857, Buenos Aires. Tel. 4864-7570.

28, hétfő, 19 óra. AMISZ rendes közgyűlés. Félóra után a jelenlevők teszik ki a kvórumot. Ezt követően rendkívüli közgyűlés. Capt. Ramón Freire 1739, Buenos Aires. Tel. 4551-4903. A közgyűlésre szóló meghívók postán kerülnek szétküldésre.

(Nota de la Redacción: Rogamos nuevamente a los responsables de las diversas Instituciones hacernos llegar las fechas de sus actividades a tiempo como para ser difundidas por este medio.)

Lapzárta / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes.

[\(Volver al Índice\)](#)

[2\) Noticias de acá y de allá / Minket érintő hírek innen-onnan](#)

A HUNGÁRIA EGYESÜLET HÍREI

1848. március 15-i megemlékezést szervezett a Hungária Egyesület vasárnap, március 16-án, 18 órai kezdettel, a díszteremben, karöltve a Magyar Köztársaság nagykövetségével (közös meghívó). Ez alkalommal bemutatóra került Petőfi Sándor "Bolond Istók" című költeménye (olvasott színház formában, rendezte Lomniczy József.) Íme az előadást és a témaválasztást magyarázó bevezető szöveg:

"Amit hallani fogtok, nem ez ünnephez való hazafias, vagy hősköltemény. Ezért joggal kérdezhetitek, mi köze van március hó. 15-éhez? Csak annyi, hogy ugyanaz a Petőfi írta, aki egy évvel később erélyesen biztatott, hogy álljunk talpra! 1847-ben országunkban a derűlátás hangja uralkodott. Történelmünk egyik legszebb kora volt. Ezt a derűlátást jelképezi és tükrözi Bolond Istók filozófiája. Csak annyi köze van március 15-éhez, hogy ha valamit jól és vidáman csinálunk, máris hazafiak vagyunk. Így életünk minden napja hazafias ünnep lehet!

Mondanivalója hozzánk is szól. Nehéz év áll mögöttünk, még nehezebb előttünk. Az otthoniak élete, vagy ha úgy akarjuk, magyarországi életünk elindult a jó irányba. Ám váratlanul újabb akadály gördült az emelkedés elé. Nehézzé de szükségessé tette a bizakodást, a reményt és nem a kétségbeesést. Mi is szorongva kémleljük jövőnket. Sokaknak nagyon nehéz a sora. Sokaknak hatalmasok a gondjai. *Mi a gyógyszer? Mi az ír?* Amit Bolond Istók tett: 'hozzálátott a dologhoz s harmadnapra minden tiszta fényes, mint a katonaruhán a gomb, nincs sehol a régi rozsdá, régi szenny és régi gond...' *Mi a gyógyszer? Mi az ír?* Nem a kétségbeesés, mert ez a 'bűnök koronája', mert ez 'a legsötétebb istentagadás' és mert 'pokoli hang, mely felkiált az égbe... Mert van a világnak atyja, van egy hú gondviselője, minden ember megláthatja, aki el nem fordul tőle...'... 'Csak ne legyünk türelmetlenek! ... Itt a törvény: várj sorodra, és nem vársz hiába: Mint a nap a hold körül, úgy vándorol jóságá. S nincs itt akit elkerülne, / ha ma nem jön, eljön holnap. Míg az ember boldog nem volt, / addig meg nem halhat. S a boldogság sohasem késő, és ez olyan bűvszer, mitül --- essék csak egy csepp beléje, --- egy tenger megédesül.'

A Hungária nagytermébe, vasárnap, 16-ára szóló meghívás. **A teljes műsor:** Argentín Himnusz, a vendégek köszöntése, a fenti bevezetés, majd Petőfi Sándor: Bolond Istók című költeménye. A Nemzeti dal két változata következett, majd Szőnyi Ferenc nagykövét szavai. A Magyar Himnusz vetett véget a megemlékezésnek.

A Bolond Istók szereplői: A címszerep: ifj. Főthly Gyula. Öreganyó: Papp Jenőné. Öregapó: Dombay Jenő. Kis unoka: Szőnyi Zsófi. Mesélők: Lajtaváryné Benedek Zsuzsi és Lomniczy Mátyás. Hangberendezés: Demes Sándor. Világítási effektus: ifj. Zaha Sándor. Dícséretre méltó minden szereplő hozzáállása! Nem hivatásos színészek, és majdnem mint olyanokat láttuk őket! Nyugodtan mondhatjuk róluk, mint fent: 'ha valamit jól és vidáman csinálunk, máris hazafiak vagyunk'

Szőnyi Ferenc szavai ugyancsak az előadás magas szintjén voltak. Felidézte a reformkor végének csodálatosan értékes korszakát, és benne Petőfi és Jókai szerepét. Kedvesen és ügyesen fűzte mondanivalójába Bolond Istók gondolatvilágát, miszerint 'Mégis mozog a föld.' Főképpen addig, amíg népünknek olyan képviselői vannak, akik segítenek mozgatni a földet! Egyébként azt is ajánlotta, hogy olvassuk el megint a könyvet! Bölcs tanács! Fogadjuk meg! (*A mű a Hungária Könyvbarátok Köre kölcsönkönyvtárból kivehető, tehát "kifogás" nincs! Szerk.*)

A Hungária Vezetősége minden közreműködőnek és minden bennünket megtisztelő vendégünknek hálásan köszönömöt mond!" (Lomniczy József).

Váratlan ráadás. Ennek aztán valóban nem sok köze volt március 15-éhez! Mégis, dátum ide, dátum oda, pompás volt!

Köztudomású, hogy a közelmúltban **Argentínában nemzetközi tangóverseny** volt. Kevesen tudták, hogy két magyar versenyző is részt vett a vetélkedőn. Még kevesebben tudták, hogy **200 versenyző között a magyar pár az első 10 között szerepelt.** Azt azonban már senki sem tudta, hogy a sikeres tangó táncos pár a Bolond Istók nézőközönsége között volt. A „váratlan ráadás” abból állt, hogy a vendégek kedves közvetlenséggel felajánlották, hogy bemutatják versenyszámukat, amellyel az említett magas helyezést elérték. Nagyszerű volt amit láttunk! Segített a táncosnő ragyogó megjelenése, ami a tangó "kacsaringós" mozdulatait nagyon „érdekessé” tette! Megérdemelt tapsvihar jutalmazta bemutatójukat. A Hungária Vezetősége csatlakozott a tapsviharhoz, és e sorokon át is köszönetet mond a világhírű tangózóknak, akik az előadás és a vacsora közötti időt (az „aperitivo” idejét) felejthetlenné tették.

A HKK (Hungária Könyvbarátok Köre kölcsönkönyv- és levéltár) közli, hogy február 28-tól kezdve hivatalos óráit újból péntekenként 19-21 óráig tartja az 1. emeleti könyvtárhelyiségben. Kedves olvasóinkat, ügyfeleinket szívesen várjuk! Videotékánk is bővült! Bővebb fölvilágosítás: 4723-3655 ; 4798-2596 ; 4799-8437. Pje. Juncal 4250, Olivos.

NOTICIAS DE CORAL HUNGARIA – A CORAL HUNGARIA HÍREI

Después de haberse suspendido los ensayos durante los meses de verano, volvimos a reunirnos el viernes 14 de marzo, más tarde de lo previsto, debido a que la Embajada de Hungría organizó una recepción en ocasión de festejar la fiesta patria del 15 de Marzo. La directora de Coral Hungaria, Sylvia Leidemann, dio a conocer los detalles del ambicioso programa de actividades para el año en curso, y se aprovechó el poco tiempo que quedaba para dar un rápido repaso a las primeras hojas de “Mátraí képek”, de Zoltán Kodály. Hubo manifestaciones de alegría entre los participantes por la posibilidad de volver a verse luego del largo receso y poder “construir” conjuntamente bellas páginas del arte musical húngaro.

Ensayos: Todos los viernes, a las 20.45 horas. Se ruega a los participantes que concurren con puntualidad. Salón grande del Club Hungaria. Pje. Juncal 4250, Olivos. Tel. 4799-8437.

Nuevos interesados dirigirse a la Directora, Sylvia Leidemann, Tel. 4785-6388
sylvialeidemann@fibertel.com.ar

A “REGÖSÖK” HÍREI

A Regös néptánccsoport új évadát bizony mozgalmasan kezdi. Sok új szereplés van kilátásban. Máris fölkertek, hogy mutassuk be táncainkat. Április első hétvégén szerveződik egy kiállítás Villa Ballesteren, “Fiesta de las colectividades” jelleggel, amelynek keretén belül fellépünk. Pontos helyszín: Villa Ballester-i főtér, a tűzoltókkal szemben. Szeretettel hívunk mindenkit, hogy már a megindítás ceremóniáján is részt vegyenek. Pontosan du. 4-kor kezdődik, szombaton, április 6-án. Ott Magyarországot jelképesen képviseljük táncainkkal.

A HungArgenNews következő számában részletesen beszámolunk arról, hogy hogyan sikerült!
Bővebb fölvilágosítás: Kerekes lakás, Tel. 4799-9955.

A ZRÍNYI IFJÚSÁGI KÖR (ZIK) HÍREI

A Zrínyi Ifjúsági Kör az 52-ik tanévét kezdte meg.

A Zrínyi Ifjúsági Kör Szülői Értekezlettel és Közgyűléssel kezdte a 2003.-as évi munkáját. Március 16-án (közvetlenül a Március 15 megemlékezésére rendezett ünnepség előtt), a Vezetőség a Hungáriában jött össze a szülőkkel, hogy a tanévvel kapcsolatos tudnivalókat ismertesse és a kérdéseket megbeszéljék.

Zaha Sándor, a Kör elnöke röviden beszámolt az elmúlt év fontosabb eseményeiről. Ezután a tárgyszorozaton szereplő 2002. évi mérleg és 2003-as költségvetéssel járó gondok megoldásáról folyt az eszmecsere, majd az ösztöndíjprogram nehéz anyagi helyzetéről beszéltünk.

Nem "felhötelen" az elénk táruló kilátás – és mégis, ragyogó volt a tanév kezdése!

Verőfényes őszi nap köszöntötte március 22-én tíz órakor a három ZIK tagozatot, amint összejött a Szent László iskolában. Öröm volt látni a 10 kis óvodást és az 50 Juniort és Szeniort, ahogy a kék ég alatt a 14 tanárral és számos szülő kíséretében együtt kérték a Jó Isten áldását a beinduló munkára. Majd csendben megemlékeztük Nt. Sütő Gyuláról, aki 10 éven keresztül oly jó szívvvel tantfította diákjainkat.

Az iskolaigazgató, Fóthy Zsuzsi, bemutatta az új Junior csoport tagjait (a Fügék az óvodából, ill. a Szécheny csoportból kerültek ki idén: Arcagni Inés, Fóthy Lucía, García Conde Zsófi, Haynal Nina és Kulifay Mátyás). Olyanok is eljöttek, akik tavaly nem járhattak, de idén megint közöttünk vannak: Arcagni Anikó és Simone Anni: megtapsoltuk őket ...

Irány: a tantermek! Elindultunk, abban a reményben, hogy az év folyamán összetett erővel, nagyon érdemes, lelkes és örömteli munkát végezzünk.

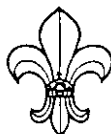
Ui.: Körünkben most is van hely minden, a magyar nyelv és kultúra iránt érdeklődő gyerek számára. Szeretettel várjuk őket.

Gorondi Péterné Meleg Judit, a ZIK Vezetősége nevében.

A CSERKÉSZEK HÍREI

KÜLFÖLDI MAGYAR CSERKÉSZSZÖVETSÉG

HUNGARIAN SCOUTS ASSOCIATION ABROAD * ASOCIACIÓN DE SCOUTS HÚNGAROS EN EL EXTERIOR * UNGARISCHER
AUSLANDSPFADFINDERBUND



18. sz. Bartók Béla cs. cs. 39. sz. Magyarok Nagyasszonya cs. cs. Buenos Aires - Argentína

2003. március 20.

Kedves Cserkészek és Szülők!

Elmúlt egy esztendő, táboroztunk és pihentünk, de most kezdődik egy újabb év. Sok ötlettel, céllal és reménnyel készülünk az év indítására, fő célunk az „Emberebb embert, magyarabb magyart”-jelszót megtartani és a cserkész-szellemet gazdagítani. Nem könnyű feladat, de, mint minden év elején, új lélekkel, erővel és jó kedvvel látunk neki a munkának!

Március 29-én (szombaton), ZIK után, 13.00 órakor találkozunk a Cserkészházban az első zászlófelvonásra. Különösen a szülőket szeretnénk meghívni: Nagyon jó lenne, ha ott lennétek velünk a zászlófelvonásnál, így együtt kezdjük el: szülők, kiscserkészek, cserkészek, őrsvezetők és vezetők!

Nagyon szépen kérjük, hogy minden szombaton mindenki teljes cserkész egyenruhában jelenjen meg. Ahogy múlt évben értesítettünk, akinek hiányzik az egyenruha valamelyik része, kérjük szóljon és megszerezzük (legyen az ing, nadrág, nyakkendő, gyűrű, zöld zokni, csat, Hungária jelvény, csapatszám, stb.). Emlékezzetek, hogy mikor az időjárás hidegebb, lehet „cserkész-színű” hosszúnadrágot és zöld pullover-t vagy „polárt” használni.

Az összejövetel mindig a ZIK után kezdődnek és 17:00 órakor fejeződnek be.

Idén egy-két változást vezetünk be! Egyrészt nagyobb hangsúlyt szeretnénk fektetni az őrsi foglalkozásokra, ezért itt-ott őrsideg lesznek az összejövetel. Másrészt, hogy a természettel való kapcsolatot növeljük, egyszer havonta rajligal kivonulunk valami szabadabb helyre. Ilyenkor az összejövetel szombat 19:00 óráig vagy vasárnap reggelig lesz. Természetesen minden órarend- vagy helyváltozásról időben értesítünk telefonláccon vagy körlevélen keresztül. Tudjuk, hogy az értesítésekkel voltak hibák, idén igyekezni fogunk javítani rajta!

Nagyon szépen kérjük, ha valamelyik kiscserkész vagy cserkész más foglalkozás miatt nem vehet részt az összejövetelen, **telefonáljon az őrsvezetőjének!** Ez nagyon fontos számunkra.

Kívánunk mindenkinek Jó Munkát, és cserkészszeretettel üdvözlünk!

Benkő Teri és Collia Alex
Csapatparancsnokok

Cserkész világtalálkozó Thaiföldön (sz-k Új Ember 2003. január)

A Cserkész Világszövetség, World Organization of Scout Movement (WOSM) az ENSZ után a Föld legnagyobb nemzetközi szervezete. A cserkészek száma a világon meghaladja a harmincmilliót. Négyévente rendezett találkozójuk a jamboree (dzsembori), amelyet az olimpia mintájára szerveznek 1920 óta. 1933-ban Gödöllőn volt ilyen találkozó. 2002. december 28-ától január 8-áig zajlott a huszadik dzsembori, amelynek a távol-keleti ország, Thaiföld adott otthont. A világtalálkozón harmincegyezer fiatal vett részt. A Lord Robert Baden-Powell angol tábornok alapította cserkészmozgalom huszadik nagy találkozásának jelmondata: Share our world, share our cultures! (Osszuk meg egymással a világot, osszuk meg egymással kultúránkat!) Ahogy az olimpiára, úgy a jamboree-ra is minden WOSM-tagország küld csapatot.

A magyar kontingens Kelet-Közép-Európa legnagyobb küldöttsége.

Thaiföldön, Sattahip várostól délre a jamboree-n százötvenhét nemzet huszonhétezer cserkésze vett részt. A legnagyobb kontingens - a thai után - az angol volt kétezer-ötszáz fővel, a legkisebb pedig a kenyai egy fővel. A hetvennyolc fős magyar csapat Közép-Európa legnagyobb kontingensének számított (a cseh hetven, az osztrák ötvenöt, a lengyel csupán három cserkésszel volt jelen). A találkozón részt vevő magyar rajok nevei: Duna és Tisza.

A lányok Mexikóból érkeztek.

A jamboree résztvevői saját sátraikban laktak, külön "falvakra" és altáborokra bontva, hogy barátságosabb, családiasabb légkörben tölthessék azt a néhány napot. Egy altáborban 8-12 országból származó kontingens táborozott egymás mellett.

A táborban háromféle program nyújtott lehetőséget az együttlétre. A közös rendezvények (például nyitó szertartás, újévi ünneplés), a forgó programok, amelyekre az altábor lakói gyűltek össze, továbbá fakultatív - szabadon választható - programok.

A rendezvények leglényegesebb elemei voltak az altáborok kulturális bemutatói, amelyek felejthetetlen élményekkel gazdagították a résztvevőket, és ez az, amire a tábor fentemlített mottója is felhívta a figyelmet.

A *Crossroads of Cultures* (Kultúrák találkozása) című programot egy több ezer négyzetméteres kiállítóterületen rendezték meg. Itt a svéd és a thai zenén át a kanadai hokiig mindenfélét lehetett hallani, táncokat lehetett tanulni.

A találkozón kiemelt szerepet töltött be a fiatalok által gyakran látogatott "Global Development Village", vagyis a *Globális Fejlődés Faluja* (GDV), amely kiscsoportos programokban mutatta be és segítette elmélyíteni a cserkészek ismereteit a világon meglévő szociális és társadalmi problémákról. A GDV-ben az ENSZ szervezetei vezették a programot (például UNICEF, FAO, WHO).

A "Face the waves", azaz "Szemben a hullámokkal" című rendezvény vízi programokkal szolgált. Meg lehetett tanulni a bambusztutajon való evezéstől a vitorlázásig sok mindent. A tábor ideje alatt a cserkészek egymás megismerése mellett szociális tevékenységet is végeztek. A legfontosabb feladat egy falusi iskola udvarának kiépítése volt. Az "Our heritage", azaz a "Mi örökségünk" nevű program a környék nevezetességeit mutatta be. A City of Science and Technology segítette a cserkészeket a csúcstechnológia megismerésében és abban is: hogyan lehet ezt minden ember számára hasznossá tenni. A Prayer Valleyben, az Ima Völgyében pedig a különböző vallásokat lehetett megismerni.

Népszerűek voltak a magyarok.

A Kelet-Közép-Európa legnagyobb küldöttsége, a magyar kontingens kétrajnyi cserkészével igen hamar felkeltette az altáborok vezetőinek és más cserkészeknek figyelmét is. Az altáborokban a két magyar körlet nagy népszerűsége tett szert, a két táborkapu pedig néhány napon belül a tábor egyik látványosságává vált. A tábori újságban több alkalommal szerepeltek a magyar cserkészek. Altábori trombitás takarodóinkat több száz résztvevő hallgatta élvezettel. A magyar kiállítás is érdekes színpontja volt a kiállítóterületnek. Naponta több száz kíváncsi érdeklődő járt itt.

A tábori nyitőünnepségen a Magyar Köztársaság bangkoki nagykövete meglátogatta a magyar cserkészeket, a zárórendezvényre pedig a konzul látogatott el hozzánk.

A jamboree-n külön beszélgetésre hívták a magyar csapat vezetőit a WOSM vezetői, valamint az Európai Régió vezetői is. A világtalálkozó kiváló alkalmat kínált a magyar cserkészlet számára, hogy megerősítsen mindenkit abban, hogy a hazai **ötletek, már eredményesen működő cserkészprogramok és a cserkészlet az utóbbi hónapokban erősödő társadalmi kapcsolatai egy távlati lehetőségekkel rendelkező mozgalmat takarnak.** (Ezt már a külföldön fennálló magyar Cserkészszövetség 5 földrészt összekötő 5 évtizedes sikeres működése alatt hathatósan kimutatta. HAN Szerk. megj.) A találkozó alkalmat adott a szakmai tapasztalatcserére és a kapcsolatépítésre is. Így nyilatkozott erről Székely András, a magyar kontingens média-felelőse: *A WOSM és az Európai Régió vezetőivel folytatott beszélgetések megerősítettek bennünket abban, hogy távlatibb célokat kitűzve, tudatosabban kell terveznünk cserkész munkánkat mind országos, mind pedig regionális szinten. A legfontosabb követelmény egy, a hagyományokat szem előtt tartó, de az új kihívásokra fogékony, jól működő, egyszerű struktúrával rendelkező szervezet, amely képes a csapatok munkáját közvetlenül is segíteni. Külön felhívták a figyelmünket a cserkészlet népszerűsítésére és a kapcsolatfelvétel jelentőségére a civil és a kormányzati szervekkel. A stabil anyagi alapok megteremtése ugyancsak a jövő kihívása. Nagyra értékeljük a WOSM munkatársainak és vezetőinek érdeklődését hazánk cserkészlete iránt, amely rövid és középtávon jó lehetőségeket kínál a magyar cserkészlet számára.*

A környező országok szövetségeivel is tartottunk formális és informális megbeszéléseket, ahol ugyancsak többféle együttműködési lehetőségről esett szó, több nyugat-európai szövetségtől pedig nemzetközi programra kaptunk meghívást. Felismertük azt, hogy a WOSM mint a világ legnagyobb ifjúsági szervezete jelentős pozíciókkal bír a világ több országában, és a nemzetközi ifjúságpolitikában is súlyos szerepet.

Hazánk számára a találkozó jó néhány országot messze megelőző sikert és érdeklődést hozott, amely nemcsak a cserkész résztvevők számára derült ki, hanem a kontingens vezetői is tapasztalták a rendkívüli érdeklődést.

A résztvevők - köszönhetően a felkészülés során kiadott feladatoknak és a tábori tevékenységeknek - átfogó képet kaphattak a nemzetközi cserkészetről, képessé váltak, hogy kiemeljék az egyes országok cserkészletének erősségeit és gyengéit. Új ötletekkel és tervekkel térhetnek haza, amelyeket a következő hónapokban minél több helyen megoszthatnak majd csapataikkal, helyi közösségeikkel.

Karácsony a Koh Chang Nemzeti Parkban

A jamboree előtt és után tizenhárom, illetve tizenhét napot töltöttek cserkészeink Thaiföldön. Ennek elsősorban az volt az oka, hogy karácsony és újév környéke a dél-kelet-ázsiai országban a fő turistaszézon és a repülőjegyek az általunk vásároltnál jóval drágábbak.

A magyar fiatalok Bangkokban egy iskola dísztermében laktak. Itt a helyi cserkészek segítettek az út szervezésében, valamint Bangkok és környékének megismerésében.

A cserkészek megbecsült vendégek voltak Thaiföldön, a magyar kontingensnek pedig külön is jó híre volt. Egy vakbélgyulladásos kórházban levő csapattagot például az ottani oktatási miniszter személyesen keresett fel. Az iskolában rendezett záróünnepségen pedig egy magas rangú minisztériumi tisztségviselő is jelen volt.

A magyarok a karácsonyt a Koh Chang Nemzeti Parkban töltötték, ami beszámolóik szerint hatalmas élményt jelentett számukra. A jamboree után Chiang Mai városból kiindulva szervezett földrajzi és kulturális célú túrán vettek részt fiataljaink.

(beküldte Rábai Kati rabaikatalin@ciudad.com.ar. Köszönjük! Szerk.)

NOTICIAS DE ESGRIMA EN EL CLUB HUNGÁRIA

Las actividades regulares se reanudaron el sábado 1º de marzo de 2003, a las 15 horas, siguiendo los horarios del año pasado:

sábados 15 a 19 hs.
miércoles 18.30 a 20.30 hs.

Informes: Henriette Várszegi henriette@arga.com Tel: 4461-3992 / Csaba Gáspár Tel: 4715-2599
Clases a cargo de Mario De Brelaz y Juan Gavajda.

A MINDSZENTYNUM HÍREI

Páter Finta Lajos Magyarországról meglátogat minket a husvétii idöre.

1952-ben született, és 1982-ben szentelték pappá. Most a váci egyházmegyében teljesít szolgálatot, Nagylócon plébános. - Örömmel nézünk a találkozás elébe!

A REFORMÁTUS EGYHÁZ HÍREI

✝ GYÁSZJELENTÉS.

Az Argentínai Magyar Református Egyház mélyen megrendülve, de Isten akaratában megnyugodva tudatja, hogy szeretett lelkipásztorát **Nt. Sütö Gyulát** 2003. március 9-én az Úr Isten váratlanul hazahívta. Az Istentől kapott hit és szeretet éltette. Így volt eszköz az Úr kezében. Nyugodjék békében és legyen áldott emlékezete.

Nt. Sütö Gyula (Dédes 1925.október 20 – Buenos Aires, 2003. március 9)

Nagyon messzire ment, nagyon messziről kezdte.

Nt. Sütö Gyula a Borsod megyei Dédes községben született. Édesapja bányász volt, édesanyja négy gyermeknek adott életet. A gyermekek közül Gyula volt a legidősebb.

Az elemi iskola 6 osztályát szülőfalujában végezte el. Nagyon szeretett volna továbbtanulni, azonban szülei akkori anyagi helyzete és a népes család ezt nem tette lehetővé. A polgári iskola 4 osztályát magánúton végezte el, de úgy, hogy közben dolgozott. Gimnáziumi tanulmányait a háború akadályozta meg.

Szülei nagyon vallásos emberek voltak és kora ifjúságától kezdve a család valamennyi tagja minden vasárnap együtt ment istentiszteletre.

1943-ban besorozták nemzetörnek és mint leventét vitték ki Nyugatra, ahonnan amerikai fogságból 1945-ben került haza. 1948-ban érettségizett, de közben életbevágó fontosságú esemény történt vele. Belépett a Református Egyház Misszionáriusképző Iskolájába, hogy tanulmányait elvégezve mint misszionárius életét Istennek és az Őt nem ismerő népeknek szentelje. Azonban tetszett Istennek másfelé irányítani. Ugyanis az iskolát másfél évi fennállás után a Református Egyház bezáratta. Ezek után 3 évig kántor volt Szeremlén.

Itt ismerkedett meg Ziegler Etelkával, feleségével. Házasságukból két gyermek született: Zsuzsanna 1951-ben és Zoltán 1953-ban. Azonban a család eltartásához a kántori fizetés már nem volt elég és világi pályára kellett lépjen. 1952-ben a Dunai Vasmű dolgozója lett és itt dolgozott egészen 1982-ig.

1956. A Budapesten történt események hírére a Vasműben is megkezdődtek a munkásgyűlések. Sütö Gyulát beválasztották a Munkástanácsba, majd az ország második szabadrádiójához, a Rákóczi adóhoz került. Ő volt az, aki 1956. november 4-én az utolsó felhívást a rádióban felolvasta: "Művelt népei a világnak, a szabadság és emberi összetartozás nevében kérünk, segítsétek. Hajónk süllyed, eltűnnek a fények. Segítség, segítség, segítség. Isten veletek és velünk".

A számonkérés idején Isten elrejtette. A legtöbb munkatársát letartóztatták és bár Gyusit többször beidézte az ÁVH, nem lett bántódása, jöllehet többször éreztették vele, hogy tudták milyen szerepe volt a Forradalom alatt.

Időközben nemzetközi idegenvezető lett. Így volt több mint tízszer az egykori Szovjetunióban, Lengyelországban, az egykori NDK-ban, Jugoszláviában, de különösen sokszor Erdélyben. Amerre járt, mindig az ország nyelvének megfelelő Bibliát vitt magával.

1980-tól a Lepra-misszió aktív munkatársa lett. 1983 és 1987 között végezte tanulmányait a pesti Református Teológia levelező tagozatán. 1987-ben kapta meg lelkészi oklevelét. 1987. november 1-től mint gyülekezeti lelkész szolgált a Harkány melletti Vajszlón, ahol 12 gyülekezet gondját bízta rá az Isten.

1993-ban nagy fordulat állt be életében. Az Úr Isten Argentínába vezényelte és életének utolsó tíz esztendejében itt hirdette az Igét. Iderendelése nagy ajándékot jelentett nemcsak a református hívek számára, hanem az egész argentinai magyar kolóniának.

Fáradhatatlanul hirdette az Igét, gyámoltotta a betegeket, elesetteket, elhagyottakat. Szeretete és szolgálás vállalása mindenkire kiterjedt, vallásfelekezeti megkülönböztetés nélkül.

2001-ben a Magyar Református Tanácskozó Zsinat kinevezte missziói szuperintendensnek.

Az Argentínai Magyar Református Egyház március 9-én tartott presbiteri gyűlésén elhatározta, hogy április 6-án megemlékezik 10 éves lelkészi szolgálatáról. Alig 3 órára rá magához szólította az Úr.

Gyászszertartása a református gyülekezet székházában március 10-én volt. A Buenos Aires-i magyarság mély megrendüléssel vette körül koporsóját. Sokan könnyeztek amikor elhangzott a szép, ősi 90. zsoltár: "Az embereket Te meg hagyod halni, És ezt mondog az emberi nemzetnek: Légyetek porrá, kik porból letettek..."

Szeretettel búcsúznak kedves lelkészünktől, jó barátunktól. Kedves Gyuszi! Már is nagyon hiányzol! De tudjuk, hogy az Úr Isten azért szólította haza hű és jó szolgáját, mert megérdemelte a pihenést. Nyugodjál békében! (A Presbitérium nevében: Benedekné Micsinay Mária mbenedek@arnet.com.ar)

vitéz Ladányi Domonkos búcsúszavai Főtiszteletű Sütő Gyula ravatalánál (2003. március 10.)

Kedves Gyula! Egyházam Missziós Püspöke, Vitézi Rendtársam és a jó Isten ajándékaént jó Barátom!

Megdöbönt szívvel és végtelen szomorúan vagyunk most itt jelen Melletted, hogy örökre való eltávozásodhoz Isten Veled-et mondassunk Neked. Tegnap még itt együtt ebédeltünk, utána két egymásmeletti szobában pihentünk és ma már örökre búcsúznak.

Tudjuk, hogy ez a sors egyszer mindnyájunk részére elkerülhetetlen, de ez a váratlan és hirtelen eltávozásod nagyon szíven üt mindnyájunkat. Olyan ürt hagytál Magad után, amit a jövőben nem lehet teljesen betölteni, csak részben pótolni.

Búcsúszavaimat mégis a Mindenhatónak való hálaadással kezdem. Áldott legyen az Ő háromszor szent Neve, hogy Téged 10 évvel ezelőtt iderendelt hozzánk – amit pár napja ünnepeltünk. 10 évig velünk voltál és mi Veled lehettünk. Ideérkezésedkor még nem tudtuk, hogy milyen nagy ajándékot kaptunk, de utána már nagyon rövid idő alatt azt láttuk, hogy az egész magyar kolónia megszeretett és nagy tiszteletet érez Feléd. Már több mint fél évszázada, hogy itt vagyok Argentínában és teljes lelkiismerettel mondhatom, hogy az első vagy itt, - egy Magyar Egyház Vezetőjeként - aki ezt és ilyen mértékben vallásfelekezeti különbség nélkül elérted.

Egyéniséged, a mindenki felé való megkülönböztetés nélküli szereteted és szolgálás vállalásod valóban Jézus Urunk tanításának a legszebb és mindenki által is megtapasztalható igaz bizonyágtevése volt. Jó és hű szolgálója voltál közöttünk az Atyának és az Ő Fiának is. Igehirdetéseidet jó és megnyugtató volt hallgatni. Én is mindig sokat kaptam általa és ha annak csak egy kis része is teljesen megmarad bennem, már nyugod szívvel mondhatom, hogy lelkileg gazdag vagyok. Mindezt Rólad otthoni feletteseid is jól tudták, aminek bizonyága, hogy méltónak találtak arra, hogy "Missziós Püspöki" méltóságra emeljenek.

Választott élethivatásod a missziós szolgálatra való felkészülésed még a legelején derékbátort. Az akkor hatalmon levő istentelen, kommunista rendszer -mint klerikálist- kétkezi nehéz fizikai munkára kényszerített és egy nagyolvasztó egyik műhelyében lettél egyszerű munkás. De itt sem tudtad abbahagyni élet-

hivatásodat. Isten segítségével sikerült egy turista, idegenvezetői tanfolyamot elvégezned, amit mindig felhasználtál arra, hogy külföldi csoportvezetői utaidra Nyugatról tilosan kapott Szentírásokat vigyél magaddal Erdélybe, a Szovjetunióba, Moszkvába, Bulgáriába. Válalva a kiszámíthatatlan nagy veszélyt, lebukás esetére. Az Úr Jézus azonban mindig Veled volt, nélküle lebuknál volna.

Amikor végül a kommunizmus megbukott, befejezhetted lelkeszi tanulmányaidat. - Magyarságszolgálatod sok-sok ezer kilométerre a Magyar Hazától méltó bizonyosága annak, amit 1956-ban otthon, az akkori legsúlyosabb veszély ellenére is mertél vállalni és megcselekedni. Az Úr azonban mindig Veled volt és méltónak talált arra - és csak Ő tudja, hogy hányszor - hogy megtartsd. Személyesen résztvettél akkori szabadságharcunkban és a Te segítségkérő szavaid voltak az utolsó - az utolsó szabad rádióban - amivel segítséget kértél a világ szabad népeitől a Nemzetünk szabadságát könyörtelenül eltipró kommunista terror uralom ellen. Majdnem életeddel fizettél érte. Ez volt az érdemed, hogy a Vitézi Rend felvett a tagjai közé.

Nemzetünknek, illetve Nemzetünk - a két világháború után - Argentínába került emigráns részének nagy halottja vagy. Ez a picinyke magyar nyáj, amelyik a Te vezetésed alatt vallásfelekezeti különbséget nem ismert, most pásztor nélkül maradt. Vajon meddig? De azt is mondhatjuk, hogy magyar Pásztor nélkül maradt most az egész argentinai magyar kolónia.

Búcsúzóul már nem tudom megszorítani kezeidet, de útravalóul adok egy pár rögöt a Magyar Haza és Erdély földjéből, falevelet erdeinek lombjából és magot a magyar róna kalászából. Így búcsúzom Tőled a Vitézi Rend és minden vitézi rendtársad nevében. Emlékezetünkben örökre megmaradsz. Isten Veled, Gyuszikám!

HÍREK A NAGYVILÁGBÓL

Helyzetkép: a San Francisco-i magyarság nyelvéről és szokásairól.

A világban szétszóródott magyar közösségeinket érintő kérdések egyik legégetőbbje anyanyelvünk és műveltségünk megőrzése és továbbörökítése. Az erre vonatkozó állapotok felmérése nem egyszerű dolog, hiszen négy földrészen is élnek számottevő nagyságú csoportok (Európán kívül Észak- és Dél-Amerikában, Ausztráliában és Új-Zélandon, és csekély számban Dél-Afrikában is). Így ezek a vizsgálatok csak lépésenként és egy-egy kisebb földrajzi egységre összpontosítva képzelhetők el reálisan. Emiatt érthetően sajnos kevés azok száma is, akik átfogó képet tudnak nyújtani az emigráció világáról valamely konkrét szempont szerint. Ilyen például Török István munkája 1978-ból (*Katolikus magyarok Észak-Amerikában*), amely az egyházközösségek életét vizsgálja, Borbándi Gyula két műve, amely a teljes magyar diaszpóra életét igyekszik összefoglalni, elsősorban az intézményes lét szintjén (*A magyar emigráció története 1945-1985* és *Emigráció és Magyarország, 1985-1995-ig*), vagy Joseph Széplaki történelmi áttekintése 1975-ből, *The Hungarians in America 1583-1974*. Fontos megemlítenünk a pittsburghi Várdy-professzorházaspár munkáját is, valamint egyedülálló forrásértékük miatt a *Katolikus Magyarok Vasárnapja Kalendáriumát*, amely 1992-ig jelent meg (legutóbb Youngstown, Ohio-ban) és a jelenleg is kiadott *Bethlen Naptárt* Ligonier, Pennsylvaniából.

San Franciscóról és környékéről röviden.

Ennek megfelelően én szerényebb célt tűztem magam elé, a (Los Angeles után a) második legnagyobb kaliforniai közösség állapotára voltam kíváncsi. A mi itteni helyzetünk talán más, távolabbi magyar közösségekben élő olvasók számára is érdekes lehet, hiszen a leírt jelenségek közül több máshol is megfigyelhető, általános érvényű. San Francisco alatt ma már nemcsak magát a várost, hanem az Öböl nagyobb környékét kell értenünk, mert itt is jellemző az elővárosokba költözés, amelyhez nagyban hozzájárul a Silicon Valley rohamos fejlődése is, új munkahelyeket kínálva. A teljes terület tehát mintegy száz-százhusz mérföld átmérőjű kört alkot (180-190 kilométer), amelyben a főbb települési egységek San Francisco mellett az alatta elterülő Fél-sziget és Oakland városa.

Az itteni magyar bevándorlás már ugyan a múlt század elején elkezdődött (a Második Világháború előtt például volt Dalárda, sőt Segélyegylet már 1890-ben), ám jelentősebb létszámú magyar csak a Szabadságharc után érkezett, mivel azelőtt, főként a repülőgép-forgalom kezdetlegesebb volta miatt a nyugati part igen távol esett az ország egyéb részeitől. Becslések szerint a környéken ma vagy tízezer

honfitársunk élhet, akiknek mintegy tíz-tizenöt százaléka aktív, vagyis részt vesz a magyar események valamelyikén.

A két legfontosabb intézmény (mint máshol is a világban) a két egyház, azaz a Magyar Katolikus Misszió és a Magyar Református Egyház. Előbbi Portola Valleyben működik, ahol bencés szerzetesek 1957-ben magyar iskolát alapítottak. (Mindszenty bíboros kétszer is járt itt.) Ez azóta amerikai kezelésbe került, ám három szerzetes, Jávor Egon, Horváth Piusz és Németh Maurusz atyák a misszió keretein belül lelkesen ellátják a közösséget. A református hívek Redwood Cityben gyűlnek össze, ahol a templom magyar tulajdonban van és a legutóbbi időkig az energikus Katona Jenő volt a lelkipásztor. Mindkét egyház otthon ad nemzeti ünnepeink megemlékezéseinek és kulturális eseményeknek is, és rendszeresen támogatják a magyarországi és kárpát-medencei rászorulókat. A március 15-i központi ünnepélyt a Református Egyház rendezi, Szent István napját pedig már több, mint negyven éve a San Francisco-i Golden Gate Parkban tartják a városi (amerikai) zenekar közreműködésével. Ennek szervezője Rékay András, a Szabadságharcos Szövetség helyi szervezetének elnöke. E héten egyébként már hagyomány, hogy a polgármester a magyarok jelenlétében kitűzi a városházán a polgármesteri iroda erkélyére a magyar nemzeti lobogót. Október 23-áról két helyen is megemlékeznek, először szombat este a Református Egyház rendezésében ünnepi műsorral az úgynevezett Serlegvacsora keretében, majd vasárnap délután megkoszorúzzák a San Francisco State Building udvarán 1986 óta álló Gloria Victis magyar emlékművet, a környékbeli Rózsa Olga alkotását. Optimizmusra ad okot az élénk cserkészélet. Csepely Diana vezetésével jelenleg majdnem hatvan tagúak a cserkészcsapatok és ügyelnek arra, hogy az oktatás nyelve a magyar maradjon. Ez a vidék ebből a szempontból talán kedvezőbb helyzetben van, mint mások, éppen azért, mert sok munkaerőt vonz, köztük gyakran gyermekes családokat.

A szervezetek és aktív egyének között meg kell említenünk még a Corvinus Kulturális Egyesületet, a Kővirág dalegyüttest, az Eszterlanc néptánccsoportot, Dr. Fabó László könyvterjesztőt, aki egyben a MHBK helyi elnöke is, de van működő focicsapat is. A hetvenes évekig a Pannónia Sportklub adott otthont a legtöbb rendezvénynek, s azt követően a kilencvenes évek elejéig Magyar Háza is volt a közösségnek a belvárosban, a Stephaneum, mely az emigráns élet központjaként szolgált, és sok neves vendéget látott, mint például Mindszenty bíborost, Tollas Tibort, Szörényi Évat, Szeleczky Zitát vagy Wass Albertet. A közeli Berkeley egyetemen dolgozik Vörös Katalin, aki e-mail-lista segítségével igyekszik összefogni a magyar diákokat és tanárokat.

A San Francisco-i közösséget Dr. Voisin Éva tiszteletbeli konzul és Könnyű Ernő volt kongresszusi képviselő is támogatja.

(beküldte a szerző, Tóth Gergely, egyetemi hallgató, UC Berkeley, Kalifornia, ogregt@yahoo.com
(Az érdekes írást következő számunkban folytatjuk. Szerk.)

HATÁRON TÚLI MAGYAROK

Vajdaság

Március 12-én Omoravica-i levelezőnk értesített Szerbia miniszterelnökének, Zoran Djindjitynek meggyilkolásáról. Kértük írja meg olvasóink számára, ez a tett hogyan érinti a vajdasági magyarságot. Íme válasza:

Pillanatnyilag meg korai volna jöslatokba bocsajtkozni. Igaz, o egy olyan politikus volt, aki hajlando volt a kompromisszumos megoldasokra a magyarok erdekeben is. Remeljuk a kormány nezete hasonlo marad, ambar nagyon kielezodnek bizonyos ellentetek. En is eszreveszem magamon, mivel magyarorszagi befektetovel targyalok a vallalat megvetelere es nagyon nagy revoltot váltottam ezzel ki, sot nem is biztos, hogy megmaradhatok a helyemen. Ha ujabb hirek lesznek természetesen azonnal jelentkezem. Udvozlettel TANCSIK LEHEL Omoravica, Vajdasag, Jugoslavia tricsi@yunord.net

MAGYARORSZÁGI HÍREK

Wass Albert alternatív Kossuth-díjat kapott (MNO, Gázsó Rita, március 14)

Az Alternatív Magyar Művészeti Díj Alapítvány kuratóriuma idén az öt éve elhunyt írónak, Wass Albertnek

ítélte oda az alternatív Kossuth-díjat. Az író örökösei március 14-én vették át a díjat.
<http://www2.mno.hu/cikk.mno?cikk=133835&rvt=119>

NOTICIAS VARIAS

Beatificación

El pasado 23 de marzo el papa Juan Pablo II beatificó a los fundadores de cuatro organizaciones religiosas y a un doctor de la caridad húngaro. En el caso de este último se trata del aristócrata húngaro Dr. László Batthyány-Strattmann (1870-1931), padre de 13 hijos, famoso oftalmólogo, que fundó modernos hospitales en sendos castillos de su familia: en Köpcsény y, después de la 1ª Guerra Mundial, en Körmend. Se dedicaba ante todo a tratar a los pobres en forma gratuita. Llevó a cabo miles de operaciones oftalmológicas exitosas. Su fama se extendió hasta el Lejano Oriente. Falleció el 22 de enero de 1931 al cabo de 14 meses de gran sufrimiento por un cáncer, rodeado de una aureola de vida santa.

Miel argentina para Hungría (www.lanacion.com.ar)

Hungría se sumó a la lista de países compradores de miel santiagueña, cuyo ingreso en el mercado internacional se afirma progresivamente. Desde la pequeña localidad de Vilmer, departamento de Robles, a 10 km de Santiago del Estero, se despacharon 20.000 kilos producidos por cooperativas de la zona, adquiridos por la empresa húngara Golden Néctar que, a su vez, es proveedora de otros países europeos. Con este envío suman 200.000 las toneladas de miel santiagueña colocadas este año en el mercado internacional, siendo Alemania el principal comprador, con 120.000 toneladas.

Deportes: Ajedrez

Muchos recordarán la presencia entre nosotros en 1994 del aún adolescente pero brillante ajedrecista húngaro, **Péter Lékó**. Ínterin se ha convertido en “el prodigio húngaro Lékó”: había saltado a la fama en 1993, a los 14 años, por ser el ajedrecista que a más temprana edad consiguió el título de gran maestro en la historia del deporte mental.

Tiene **actualmente 23 años y es 5º del ranking mundial**. En marzo vivió su mayor jornada de gloria en el mundo de los escaques y los trebejos. Tras dos semanas de duras batallas, se adjudicó el XX Magistral de ajedrez Ciudad de Linares, en España, interrumpiendo la racha triunfal de Garry Kasparov (que había ganado de manera consecutiva esta prueba entre 1999 y 2002) – y relegó del puesto de la vanguardia a los tres mejores jugadores del mundo: los rusos Kasparov y Vladimir Kramnik y el indio Viswanathan Anand. Esta victoria produjo titulares en el mundo entero, como “Linares conoció un rey distinto: Leko”, en La Nación del 10 de marzo pdo. (www.lanacion.com.ar). El certamen ganado por el joven Lékó es el principal y más popular del calendario de la FIDE, al que los especialistas denominan el *Wimbledon del ajedrez*. Allí Lékó cosechó cuatro victorias y sumó 7 puntos.

Con este resultado se clasificó para la serie semifinal por la unificación del título mundial (su rival será Kramnik). Otra serie se jugará en Buenos Aires, a partir del 19 de junio, si no se alteran los planes ya programados.

(Por este medio enviamos nuestras cálidas felicitaciones al joven campeón húngaro. La R.)

[\(Volver al Índice\)](#)

3) Correo de lectores – Foro de discusión / Olvasólevelek - Vitafórum

FONTOS: A Buenos Aires-i Magyar Nagykövetségtől kaptuk ezt a hírt:

TÉT pályázati lehetőségek

A magyar-argentin kormányközi tudományos és technikai kétoldalú együttműködés keretében a legutóbbi Vegyes Bizottság jegyzőkönyvében foglaltak szerint **Magyarországon megtörtént a 2003-ban esedékes pályázati felhívások kibocsátása.** Az érdeklődők a www.om.hu honlapon tájékozódhatnak a részletekről (Pályázatok - K+F pályázatok - Pályázati felhívások - Aktuális pályázati felhívások - Kétoldalú TÉT pályázatok 2003 címszavak alatt).

Az argentin fél ugyancsak közzétette a pályázati felhívást a www.secyt.gov.ar honlapon (cooperación internacional - cooperación bilateral - Hungría).

Ha az itt élő magyarok között "argentin" színekben érdeklődne valaki, a fenti honlapon olvashatják el (illetve tölthetik le) a szóbanforgó argentin pályázati felhívást, a magyar honlapon pedig magyarországi partnert kereshetnek.

Szőnyi Ferenc, nagykövet

(Egy kedves Olvasónk közlés végett átküldte hozzánk az alábbi levelet, amelyből kitűnik, hogy mennyire kell vigyáznunk egyenesen kiollózni a híreket a Magyarországon megjelenő egyes sajtóorgánumból, főképpen ha ezek a hírek a mi kolóniánkat valamilyen módon érintik. Mert olykor a valóság nem egészen egyezik a közölt híradással. A levél írója Endre László ügyvéd, jogtanácsos, aki az érintett Kraft Péternek jó ismerőse és személyes barátja. Szerk.)

Tisztelt Szerkesztőség!

A "Délamerikai Magyar Hírlap" 2003. márciusi számában "Kraft áprilisig marad nagykövet Limában" cím alatt közli, hogy a Külügyminisztérium "humánus megfontolásokból" gesztust tett Dr. Kraft Péter limai nagykövet felé, akit csak áprilisban váltanak le, "tekintettel a diplomata családjára" és hogy "komoly szakmai kifogások merültek fel munkájával kapcsolatban mert nem küldött jelentéseket és fél év alatt elköltötte egy évre szóló reprezentációs keretét".

Hozzáfűzi ezenkívül a cikk (amely a Népszabadságban megjelent közlemény másolata), hogy Kraftnak nem volt előzőleg diplomáciai gyakorlata, és hogy az új külügyi vezetés megállapította Kraft alkalmatlanságát a feladat ellátására.

Nem szeretném szó nélkül hagyni a "Délamerikai Magyar Hírlap" cikkét, úgy mint biztos sok más tagja az argentinai magyar kolóniának is szívesen felszólalna ebben az ügyben. Mivel azonban a "Délamerikai Magyar Hírlap" szerkesztője értesített engem, hogy leveletem nem fogja közölni, ahogy szerettem volna, ezen az úton igyekszem válaszomat közzétenni.

Elsősorban megjegyzem, hogy a világ legtöbb országának vannak úgy szakmabeli, mint politikai állású követői. Amint a kormányok változnak, a szakmabeliek a legtöbb esetben a pályán maradnak, a politikai követeket viszont általában azonnal leváltják, ha politikai támaszuk megszűnik.

Ezt a szempontot követve az új magyar kormánynak természetesen jogában áll leváltani a Peruba kinevezett követet és mást küldeni a helyébe, és a választás valószínűleg olyanra fog esni, aki ideológiailag megfelel a jelenlegi kormánypártnak. Viszont a leváltásra felhozott érvek éppen ezért gyakran nem valóságok.

Az argentinai kolónia ismeri Kraft Pétert, hiszen itt született, itt élt még a közgazdasági egyetem befejezése után is, és tudja róla, hogy Harvardban képezte magát tovább, hogy kiemelkedő karriert futott be az American Expressnél, ahol később a magyarországi leányvállalat alapító elnöke volt, majd másfél évig helyettes államtitkári beosztásban a magyarországi idegenforgalom felelőse lett.

Viszont feltehető, hogy az itteni kolónia többsége nem tud arról, ahogy Péter alig pár hónappal kinevezése után ötszörösére növelte Magyarország perui exportját, mialatt a magyar export az összes többi dél-amerikai ország felé jelentősen csökkent.

Tudvalevő, hogy Kraft Péter több évi szorgalmas és eredményes munkája révén anyagilag elég szilárd pozícióban áll ahhoz, hogy ne függjön "a Külügyminisztérium humánus megfontolásaitól", hiszen követi megbízatása nélkül is megél gond nélkül Peruban, Magyarországon, vagy bárhol a világon.

A pesti lapokból tudjuk, hogy utódjának kinevezése még mindig húzódik, az esetleges jelöltnek még az országgyűlési meghallgatása sincs kitűzve. Ha olyan súlyos "alkalmatlansági", ill. "hűtlen vagyongazdálkodási" aggályok lennének Kraft Péter ellen, érthetetlen, hogy a Külügyminisztérium a mai napig még mindig nem hívta vissza, sőt még megfelelő utódról sem gondoskodott.

Ismerve Pétert, becsületességét, szorgalmát és képzettségét, feltételezhető, hogy követi posztját kitűnően töltötte be, és hogy menesztése inkább politikai érdekekre, mint szakmai kifogásokra vezethető vissza.

Dr. Endre László endre.ladislao@cpacf.org.ar

Így ünnepelték március 15-ét Caracasban:

(kivonat egy személyes levélből, tehát nem formális beszámoló a caracasi március 15-i ünnepségről)

Szervusz Zsuzsó!

Mégegyszer köszönöm, hogy megküldted a Nemzeti Dal spanyol verzióját. Nagyon jól működött az "argentin-venéz connection"! A gyerekekkel átdolgoztuk egy kissé a szöveget (nagyon kreatívak voltak, meglátod a MI verziókon!) és tegnap este igazán szépen sikerült a vers előadása. Táború keretében a kör két különböző pontján, a közönségen túl állt fel a két szavaló fiú és miközben versszakonként (tehát egy versszak magyarul, majd egy versszak spanyolul), szavalták el a verset, a kellő hatás-szünetekkel, of course, a lányok végig hümmögték a Esik az eső, ázik a heveder című dalt, amelybe a végén a közönség is, most már teljes szöveggel, bekapcsolódott. Az ún. összecsapott számból egy szép, mondhatnám megható előadási betét lett. Igaz, a szavalók is jók voltak. Köszönjük, hogy segítettél!

Különben megtisztelnél, ha rátennél a havi hírlapok címlistájára. És gratulálok, mert irigylésre méltóan jó!!! Szeretettel ölel, Aliz afedor@net-uno.net

TISZTELT CÍMZETT !

ÚJVIDÉKI MAGYAR MŰVELŐDÉSI ÉS MŰVÉSZETI KÖZPONT

Itt a Délvidéken (Szerbia-Vajdaság) tevékenykedünk egy nemrégiben megalakult non-profit magyar szervezet keretén belül, amelynek tagjai művészek, kultúreberek, stb. Én, Magyar Attila, történetesen az újvidéki magyar profi színház színésze vagyok, s egyben e szervezet elnöke.

Miért jelentkezem!? – Igaz, hogy elkötelezettnek érzem magam itt a Balkánon, mint magyar színész, és a színház mellett a falvak kultúréletével, valamint a gyermekek színházzal való megismertetésével megszerrettetésével is foglalkozom... de emellett **úgy gondolom, ha már így szétszóródtunk magyarok a világban, néha találkozhatnánk is.** E célból készül két produkció, s bízom benne, hogy együttműködésre is (itt-ott) lesz alkalom.

Célunk, hogy az itt élő művészek munkájából eljuttassunk egy szeletet a világban működő Magyar Házakba, stb., illetve **kapcsolatot teremtsünk szakmai téren**, s majdan itt Újvidéken viszontlássunk a világ más pontjain működő magyar kultúrházak munkáiból...

A két készülő projektum:

- diákok részére: Adrian Mole könyve alapján: Kamaszos panaszok – diákelőadás
- felnőtteknek: Szalonspicc – kabaréest (Ábrahám Pál, Fényes Szabolcs, Bágya András, Dés-Demjén, Sciorilli-Testoni, Vangelis, buday-szép, Prévert, Vécsey Ernő, Hajdú-Darvas:önzetlenség.)

Ez egy ajánlat! **Kapcsolat-együttműködés felvételére kezdjünk el levelezni**, ha láttok-látnak értelmet a dologban!

Tisztelettel: Magyar Attila, Szerbia és Montenegró, Vajdaság, Újvidék mati@neobee.net

(Ki válaszol? Nagyon remélem, lesz köztünk egy merész vállalkozó, akit a téma vonz! Szerk.)

Kedves Benedek Zsuzsi!

Halloran Bihar Ildi vagyok, Buenos Airesben a ZIK és cserkészletben nőttem fel. Most Kaliforniában, Los Angelesben élünk. - Szüleidet különösen mindig nagyon tiszteltem és szerettem. 2001 Szilveszterét a Hungáriában töltöttem három lányommal együtt és így alkalmunk adódott megismerni Tégedet kedves családdal. Neked is ikreid vannak!

Csak késve jutottam ahhoz, hogy elolvassam a februári HAN 32-t. Amint megláttam, hogy a beküldött pályázatodnak címe "Mit jelent magyarnak lenni" és az egész szövegét közölték, nagy lelkesedéssel elolvastam! Fantasztikus! Mélyen szívhez szóló! Megható! És milyen kimagasló példa, ami lelkesedést és ihletet adhat olyan magyar lelkeknek ahol a "magyar önértet magja el van vetve". Beleveszem azokat is, akiknek pont egy lökés kell ilyen irányban. Egész pályázatod szövege igen magas szinten áll és mélyen építő hatású. Tartalma egyezik saját felfogásommal, vagyis, hogy veszélyben van gyermekeink magyar tudása. És csak addig van magyar cserkészlet, amíg magyar szó van. Szívvel-lélekkel gratulálok sikeres eredményedhez!!!

Meleg szeretettel búcsuzom Tőled. Isten áldjon!

Halloran Bihar Ildi HBILD13@aol.com

(Ezzel kapcsolatosan lásd a következő levelet a MagyarOnline.net-től! Szerk.)

Kedves Olvasóink!

Lezarult a **MagyarOnline.net Karpát-medencén kívül elo magyarok reszere hirdetett palyazata**, most itt az ideje a kiertekelesnek. Ezt olvasóink dontik, ezért is kerjük, szavazzanak Onok is!

A beerkezett irasok itt tekinthetoek meg:

<http://www.magyaronline.net/forum/viewtopic.php?topic=349&forum=53&6>

<http://www.magyaronline.net/forum/viewtopic.php?topic=348&forum=53&1>

Ehhez kapcsolodo vitaforum - velemenyek, indoklasnak, stb.:

<http://www.magyaronline.net/forum/viewtopic.php?topic=347&forum=53&13>

SZAVAZAS - tajekoztato, szavazas helye:

<http://www.magyaronline.net/forum/viewtopic.php?topic=817&forum=53&0>

Szabalyok:

- egy szamitogepről egy neven (nick) egy szavazati lehetőség van.
- a pályázatok a fenti topikból választhatóak ki, mindegyiknek sorszáma van (pl.: 1. pályázat).
- szavazás: a kiválasztott (egy) sorszám beírása ebben a topikban.

Szavazni 2003. aprilis 6.-ig lehetséges.

Szavazashoz regisztrálás a forumban (új tagok részere):

http://www.magyaronline.net/forum/bb_register.php?mode=agreement

Udvozzlettel, a MagyarOnline.net Szerkesztosege magyaronline_klub@yahoo.com

Kedves Zsuzsanna! Nagyon szepen koszonom a megjelentett kerelmemet (*lásd alább a már múlt számunkban is közölt, most megismételt kerestetést. Szerk.*) es nagy tisztelettel tolt el, hogy ertesitest kapok a vilagon levo magyarokrol is. Egy megjegyzesem volna: Bela ur korleveleben megjelent hirre, hogy Szabadkan es Bacs Bodrog megyeben a kettos allampolgarsag ugyeben lesz tuntetes, sajnalattal mondhatom, hogy ezidraig az itteni magyar koznep errol nincs meg ertesitse. Maradok halas tisztelettel TANCSIK LEHEL, OMORAVICA, VAJDASAG tricsi@yunord.net

(Utolsó számunkban közöltünk egy levelet, amelyet olaszul intézett hozzánk **Mario De Bartolomeis** az olaszországi Bolognából mariodebart@hotmail.com . Mario barátunk magyar irodalmat és verseket fordít át olaszra és az "Osservatorio letterario"-ban publikál. Most ennek a folyóiratnak a szerkesztőjétől kaptuk az alábbi levelet. Szerk.)

Kedves Zsuzsa!

Dr. Bonaniné Tamás-Tarr Melinda vagyok, 1983. december 5-től élek Olaszországban, Ferrarában. Értesítem a HungArgenNews közösségét az "Osservatorio Letterario" Irodalmi és kulturális periodika legújabb számáról, amely már a Web-en olvasható (a nyomtatott példány sajtó alatt, az előfizetők számára a napokban kerül postázásra). Ugyanott található magyar nyelvű szövegek is, az újlatin nyelveket ismerők számára az olasz szöveg is érthető):

ANNO VII NN. 31/32 MARZO-APRILE/MAGGIO-GIUGNO 2003:

<http://digilander.libero.it/rivistaletteraria/indicenn31-32.htm>

HOME: <http://www.osservatorioletterario.net>

Van egy Buenos Aires-i írólevelezőm, **Fernando Sorrentino**, akinek spanyol elbeszéléseit és esszéit egy kollégám olasz nyelvű fordításában közöltem. Tavaly sikerült személyesen is megismernünk virtuális argentin barátunkat Firenzében (erről is van egy beszámoló):

<http://digilander.iol.it/osservletterdgl1/fotoincontro25-26.htm>).

Szeretettel köszöntelek és további jó munkát kívánok:

Melinda melinda.tamas-tarr@osservatorioletterario.net

Tisztelt Honfitársunk! Tisztelt Szerkesztőség!

2003. március 15-én újtára indítjuk az **Ezredév Információs Pultot** <http://www.ezredev.hu/>

A lap, egy **faliújság**, amelyen regisztráció után a Kárpát-medencében és medencén túl működő magyar szervezetek, egyesületek, programszervezők, pályázatokat kiíró alapítványok ingyen helyezhetik el felhívásaikat.

Legyen szó táncházról, koncertről, táborról, színházról, előadásorozatról, könyvbemutatóról, megannyi színes programról, - és a kikapcsolódni vágyó emberek lapunkon keresztül találnak lehetőségeikhez, érdeklődési körükhöz illő eseményeket. Ezáltal

- közelebb kerülnek egymáshoz a magyar közösségek
- mindenki számára lehetőség nyílik hagyományai, kultúrája, nyelve megéléséhez
- erősödik a szülőföld iránti kötődés

Adjon hírt rólunk, hogy hírt adhassunk Önökről! Ismertesse meg olvasóival, barátaival lapunkat! Olvassa nemzeti lapszemlénket! - Plakátolja ki nálunk felhívásait!

Tisztelettel köszönti Önt a további együttműködés reményében az Ezredév szerkesztősége:

Ocskó Gábor, Zsuffa Péter, Takács László Krisztián

További kérdéseit ide várjuk: ezredev@dpg.hu

Egyszeri alkalommal szeretnék Önt feltartani, és figyelmebe ajánlani az alábbi szolgáltatásunkat:

Viragkuldes most Magyarorszagon barhova - online rendeles.

<http://www.viragposta.hu/index.php?referer=15>

Udvozzlettel,

Pollak Andras viragrendeles@freemail.hu

ÚJ KERESÉTERÉS:

Haynalné Kesserü Zsuzsánna Úrhölgy részére! Tisztelt szerkesztőnő!

Családom eredetének kutatása során jutottam el Argentínába, csak így elektronikusan, és fedeztem fel a dédapámmal közös szálat, Bahía Blanca nevű városban. Valami baj folytán eltűnt a gépből a rokon e-mail címe és a segítőmnél sem maradt meg, aki fordított köztünk, mivel a rokon nem tud magyarul, én meg spanyolul. Az ő dédapja 1904-1908 között vándorolt ki Argentínába. Most már régóta foglalkoztat a családom eredete, és a technika és az emberek segítségével szeretném feltárni.

A levélben, amelyet áttételesen kaptam, szerepelnek az ősök és leszármazottaik és kísértetiesen hasonlítanak a mienkhez. Ezúton kérem: ha egy csekély mód is van a segítségre, kérem tegyék meg.

Az utolsó adataim: MARÍA LAURA MASZONG , 1986.04.06.-án született.

E-mail beceneve : Laly-86. BAHÍA BLANCÁN lakik és gimnazista.

Dédszülei Magyarorszgról Torontál megyéből, Zichyfalváról, és Györgyházáról emigráltak ki 1904-1908 között.

Tisztelt Asszonyom, ha bármit is tud tenni a Jó Isten áldja meg. Én Magyarországon lakom Szeged nevű városban.

Üdvözlettel tisztelője a Kegyed által szerkesztett lapnak.

Maszong József maszongjosef@levele.hu

NUEVA BÚSQUEDA:

Un pariente de Hungría busca a MARÍA LAURA MASZONG, nacida el 6 de abril de 1986 y que vive en Bahía Blanca, donde cursa sus estudios secundarios. Sus bisabuelos habían emigrado a la Argentina provenientes de Zichyfalva y Györgyháza, partido de Torontál, entre los años 1904-1908. Su apodo de e-mail era „Laly-86”, pero su pariente en Hungría perdió la dirección y pide nuestra ayuda.

Parece ser que ambos comparten los mismos bisabuelos.

ISMÉTELT KERESTETÉS:

Tisztelt Szerkesztősegi! Eloszor is nagyon nagy elnezeset kerek, ha levelemmel rossz helyre fordultam, de bizom benne, hogy esetleg tudnak segiteni.

En Vajdasagbol jelentkezem es nagyon szeretnem felkutatni rokonaimat, akik tudtommal valahol Argentinaban elhetnek. A keresett rokonokrol ismert adataim lehet hogy kevesek de hatha sikeres.

Apai nagyanyam lanykori neve **Nagy Anna**, az o anyja leanykori neve **Fürstner**. Egyik testvere 1926 ban Argentinaba koltozott es telepedett le. Neve **Nagy András**. Lakohelye itt az akkori Jugoszlaviaban (Vajdasagban) KULA, kesobb magyarositva BACS KULA volt, mig nagyanyam Bacs Doroszlon elt. Nagyanyamtol tudom, hogy megegy testveruk volt: **Nagy Illés**, ok is Doroszlon eltek.

Nagy András utolso jelenkezese ARGENTINA, BUENOS AIRES-bol jott es tudomasunk szerint szobafesteszettel foglalkozott. Ott ARGENTINABAN nosult is meg, szinten magyar ajku not vett el. Jugoszlaviaban novereivel a masodik vilaghaboruig tartott némi kapcsolatot, utana minden kapcsolat megszakadt.

Ha esetleg van hozzatartozoja aki raismer , kernem jelentkezzen . Tisztan csak a rokon kapcsolat vegett szeretnek tudni roluk.

Ha esetleg tudnak segiteni nekem, hogy megtalaljam rokonaimat, nagyon halas lennek! Elore is halasan koszom, hogy foglalkoznak keresemmel. Maradok oszinte tisztelettel
TANCSIK LEHEL, Omoravica , Vajdasag, Jugoslavia. tricsi@yunord.net

REPETIMOS ESTA BÚSQUEDA DE PERSONAS: El pedido arriba detallado nos llega desde la Voivodina, la actual Yugoslavia. Dado que la persona buscada no se ha comunicado más con sus parientes desde fines de la 2ª Guerra Mundial, puede llegar a tener descendientes en la Argentina que ya no hablan el húngaro, razón por la cual repetimos su pedido en castellano. Pedimos la colaboración de nuestros Lectores:

Persona buscada: **András Nagy, oriundo de Kula (Bács-Kula), en Voivodina, Yugoslavia** (o descendientes.) Había emigrado a la Argentina en 1926 y se supo de él por última vez desde Buenos Aires, donde trabajaba como pintor. Aquí se había casado con una mujer también de origen húngaro.

El que nos escribe es sobrino nieto del buscado, ya que András Nagy es (o era) el hermano de su abuela paterna. Se interesa por averiguar si tiene parientes sólo en razón del vínculo familiar .

LEHEL TANCSIK, Omoravica , Voivodina, Yugoslavia. tricsi@yunord.net

(Rogamos ponerse en contacto con nuestra redacción o al teléfono (54-11) 4723-3655. Agradecemos de antemano toda ayuda. La R.)

(Simon Hunor, a MagyarOnline.net felelős szerkesztője (magyaronline@yahoo.com) küldte be nekünk az alábbi ismertető cikket, hogy akit érdekel a világkapcsolat megteremtése a külföldi magyarok között, megtudja, miről is van szó:

MagyarOnline.net - a világkapcsolat <http://www.magyaronline.net>

Hírlevél, MagyarOnline.net Baráti Közösség.

Feliratkozás: egy üres e-mail küldésével a MagyarOnlineNet-subscribe@yahoogroups.com címre.

A Milka tehén, Woody Allen és a melbourni magyarok egy MONdatban

Cserey Erzsé, aki Robert De Nironak és Woody Allennek is volt már filmbéli partnere, most Szabó Sándorral, a Milka lila tehenének „szülőatyjával”, Fischer Istvánnal, az ARD német közszolgálati tévéadó kulturális főmunkatársával, dr. Horváth-Militicsi Szabolccsal, a gaboni Dr. Albert Schweitzer Kórház belgyógyászával és Szócs Klárával, a torontói Arany János Magyar Iskola igazgatójával együtt osztozik a MON, MagyarOnline.net (www.magyaronline.net) külföldön élő látogatóinak, fórumtagjainak társaságában. A honlap szerkesztői maguk is külföldön élő magyarok. A fiókszerkesztőségek Bostonban, Buenos Airesben, Berlinben, Linzben, Los Angelesben, Majna-Frankfurtban, Montrealban, New Yorkban, Seattleben, Linzben és Los Angelesben vannak.

A holland Edwin van Schie Budapesten diákként annyira beleszeretett a magyar nyelvbe, hogy vasszorgalommal megtanulta, majd Hollandiában magyar nyelviskolát nyitott, magyar nyelvkönyveket írt és kétnyelvű magazint is alapított.

A MON kincsesládája az ilyen történeteknek.

Catherine Gyarmathy-Amherd, Magyarország müncheni főkonzuljának felesége is szerelemből tanult meg magyarul, „Bár Catherine a nevem, nagyon szeretem, ha Katinak, Katinkának, Katóknak, Katikának neveznek. Ilyenkor melegséget a szívem táján, mert úgy érzem, szeretnek engem a magyarok. Miként én is szeretem őket.” Ki hitte volna, hogy vannak, akik nem magyarok, mégis egy kicsit azok akarnak lenni!?

Sokmillió olyan született magyar él a világban szétszórva, aki mindenáron magyar akar maradni. Hemmer Gizella, akit a szerelem csalt Németországba, elhatározta, hogy Zemlényi Zoltán Hoppárézimi! Című könyve által ismerteti meg a németeket a magyar kultúrával. Lányával együtt nemcsak lefordították a mások által lefordíthatatlannak tartott könyvet, de könyvkiadó vállalatot is alapítottak, hogy a fordítás megjelenhessen.

A MON fölkarolja az olyan kezdeményezéseket, mint a Kazahsztáni Magyarok Kulturális Szövetsége, amely naponta küzd az életben maradásért – támogatás, nyilvánosság hiányában. A Kazahsztánban élő magyarok – a többi között az I. világháborús hadifoglyok leszármazottai –, kis diaszpórába tömörülve próbálják életben tartani a magyar nyelvet, és önnön létezésükre az óhaza figyelmét felhívni.

Nem csak az anyagi segítség, illetve Magyarország támogatása hiányzik a magyar azonosság megőrzésére tett erőfeszítések sikeréhez. Hiányzik az olyan átfogó program, amelyhez kapcsolódva a szervezetek tudomást szereznének egymásról és segítenék egymást a fejlődésben a magyar szellemiség és kultúra életben tartásában. Az **Argentín Magyar Intézmények Szövetsége**, a **Bosznia-Hercegovinai Magyar Polgári Egyesület**, a bostoni **Bartók Béla Magyar Iskola**, vagy a kanadai **Magyar Krónika** is példái a mintegy ezer, hagyományőrző kezdeményezésnek. Az ilyen vállalkozások összefogására alakult a MON, az első, Kárpát-medencén kívüli, internetes fórum.

A MagyarOnline.net munkatársainak írásai magyarokat érintő kérdéseket feszegetnek. A MON Fórumán is megvitattott cikkek nagy visszhangot keltettek, elvégre sokféle véleményt, tapasztalatot képviselnek a hazánk határain kívül élő magyar testvéreink. Magyarországi és külföldi lapok is rendszeresen átvesszenek, idéznek, ezekből a véleményekből.

Természetesen az egyik legvitatottabb kérdés: hogyan maradjunk magyarok? A „Hogyan tanítsuk magyarul írni-olvasni gyerekeinket?”, a „Magyarként külföldön, külföldiként otthon”, vagy a „Beilleszkedés” témákhoz különösen sokan hozzászólnak, elmondják tapasztalataikat nemcsak a Fórum olvasói, hanem nyugati közösségek vezetői, értelmiségiek is. A „Mit jelent magyarnak lenni?” pályázatra szép számmal neveztek, és örömdetesen sok díjat ajánlottak föl a győzteseknek.

Legyenek azok New York felhőkarcolói, a San Diegó-i tengerpart, a seattle-i Space Needle, vagy a finn hómezők, amit az ablakon kinézve lát, a magyar szóra egyaránt felkapja a fejét aki évtizedekkel ezelőtt hagyta el szülőföldjét, netán az óhazától távol született, mint az, akit munka, szerelem, netán pusztán kalandvágy csalt el otthonról. A magyar azonosság megőrzése életkortól és földrajzi helytől függetlenül mindannyiuk szívügye.

Persze, más külföldre települt magyarnak lenni, mint kivándorolt magyarok leszármazottjaként élni valahol a világban. Egyik esetben sem könnyű úgy beilleszkedni, élni, hogy közben az ember föl ne adja a saját, vagy szülei nemzeti hagyományait, identitását. Ráadásul az első nemzedéki szórványság gondjai újratelemelődnek az újonnan letelepedett magyarokban.

Hárommillió magyar él a határon kívül hárommillió különböző okból. Csak Nyugat-Europában negyedmillióan, az Egyesült Államokban majd' másfél millióra teszik számukat a hivatalos adatok. A Dél-Amerikában élő magyarok száma – helyi becslés szerint – közelíti a százezerhez. További magyar diaszpórák léteznek még Izraelben, Ausztráliában, Afrikában, ázsiai országokban. Hárommillió oka van tehát annak, amiért a MON önkéntes csapata már majd egy éve lelkesen dolgozik, hogy a fizikai határokat másodlagossá téve, állandó találkozási pontot teremtsen magyar ajkú honfitársainak, az őket magukba tömörítő közösségeknek.

Már hetven magyar szervezet a tagja a MagyarOnline.net-nek. Riportok készültek a szervezetek vezetőivel, rendszeresen beszámol az általuk vezetett közösségek munkájáról. A cikkek a MagyarOnline.net címlapján, archívumában olvashatók, a Szervezeti Ismertető országok szerint tartalmaz információkat a **Finnországi Magyarok Egyesületéről**, a párizsi **Magyar Katolikus Misszióról**, vagy a **Svédországi Magyar Ifjak Társaságáról** és a többiekéről.

Külföldi magyar kezdeményezés a MON Baráti Közösség kéthetente megjelenő hírlevele is, amely email útján tudósít a világ számos pontján történt magyar vonatkozású eseményről, felhívásokról, friss hírekről. A hírlevélre bárki pillanatok alatt feliratkozhat a <http://groups.yahoo.com/group/magyaronline.net/> oldalon, vagy a MagyarOnline.net szerkesztőségének címén.

Az áprilisban megjelenő MagyarOnline.net évkönyv az első esztendő sikereit foglalja össze. Fényképes riportokban tudósít magyar vonatkozású eseményről, négyszáz magyar szervezetről, külföldön élő magyarokról. Lesznek meg benne színes hírek, válogatás a pályázatokra beérkezett cikkekből, továbbá meglepetések..

Olvasókból és írókból beszélgető társak válnak a MagyarOnline.net-en. A beszélgetésekből találkozások, a találkozásokból életre szóló barátságok köttetnek. Sokan azért kapcsolódnak a MON-ra, hogy a környékükön működő magyar szervezetet találjanak. Mások a Fórumon, a csevegőszobában a nyelvet gyakorolják, a külföldi honfitársaikról és közösségeikről szóló cikkeket olvasgatják.

„Elszórta élünk a világ minden táján, de a több ezer kilométerek eltűntek, mert napi kapcsolatban tudunk lenni egymással – írja egy Los Angeles-i magyar olvasó. - Japántól Kanadáig, Svédországtól Ausztráliáig. Ez több, mint amiről akár 5-10 évvel ezelőtt is álmodhattunk volna. Emberséges, őszinte törekvés egymás megértésére, megsegítésére jellemzi leginkább a MagyarOnline.net Fórumát. A jövőben is mindent megteszek, hogy ez így maradjon. Nem véletlen, hogy naponta egyre többen csatlakoznak hozzánk a világ minden tájáról.”

A Séf ajánlja

Húsvéti kalács

100 g. vaj vagy zsír, 15 g. cukrozott narancshéj, 30 g. törött édes mandula, 30 g. apró szőlő, 30 g. mazsola, 60 g. cukor, ¼ liter tej, 2 tojás, kevés só, 1/2 kg. liszt, 1 csomag sütőpor.

A vajat habossá verjük, hozzáadjuk a narancshéjat, szőlőt, mazsolát és a cukrot, majd a tej, tojás, kevés só és a ¼ kg. liszt hozzákeverése által elkészítjük a tésztát. A másik ¼ kg. lisztet sütőporral keverjük és az egészet lágy tésztává dolgozva, hosszúkás kalács formájában 1-1¼ óráig jó tűz mellett megsütjük.

Sacher-kuglóf

Kikeverünk 100 g. vajat habossá, adjunk hozzá 2 tojás sárgáját, 1 egész tojást, 120 g. cukrot, kevés rumot, 6-8 evőkanál tejet, kevés sót és 250 g. lisztet. Gyúrjuk ezt jó simára s végül adjunk hozzá 1 csomag sütőport, kikent kuglófsütőben közepmeleg sütőben megsütjük és végül csokoládé-mázzal bevonjuk.

([Volver al Índice](#))

4) Párrafos de seriedad / Komoly témák

Lema: El saber no ocupa lugar. Sólo nos aumentará nuestro espíritu de pertenencia.

Temas tratados en esta entrega del HungArgenNews:

- Miscelánea
- Efemérides

- Miscelánea

Elgondolkodtató idézetek a magyar irodalomból:

Április hó:

Ebben a hónapban ünnepeljük Jézus feltámadását, amely legnagyobb ünnepünk. Erre épül a kereszténység. A feltámadás ad reményt mindannyiunknak, hogy a bánatra öröm, a sírásra boldogság, a halálra örök élet következik.

Pilinszky János (1921-1981) író, költő szavai bátorítsanak, hogy **húsvét öröme** hétköznapjaink erőforrása legyen!

"Valaki egyszer megkérdezte tőlem, hogy hiszek-e Jézus föltámadásában, s ha igen, miért? Mert olyan csendes volt - csúszott ki a számon önkéntelenül, de valójában ma sem tudnék ennél hitelesebben válaszolni. A föltámadás számomra épp csendességében - isteni. Olyan, mint a teremtés hajnala, s azóta is a hajnalok: a csírázás, a születés, és a fogantatás fokozhatatlan erejű intimitása, bensőségessége jellemzi. Tökéletes természetességében így csodálatos, igaz és reális! Ezért nincs is rá egyéb, nem is lehet rá más válaszunk, mint az, hogy **valóban föltámadott!**"

/Pilinszky János: Az isteni dramaturgiáról, 1977. április 24/ (bb)

ASPECTOS DE LA VIDA ARGENTINA

El pulso político: Devaluación de la palabra (www.lanacion.com.ar)

No sólo la moneda se ha devaluado en esta Argentina en crisis. El apreciado valor de la palabra, sobre todo de la palabra en boca de la clase dirigente, también se ha depreciado sustancialmente en los últimos días. Los compromisos asumidos por varios dirigentes, no sólo en sus respectivos partidos, sino también con la gente, están quebrados.

Nos ha sucedido de todo en los últimos años. Todos hemos perdido algo: ilusiones, plata, trabajos, juguetes del consumismo que nos hacían sentir poderosos e importantes. Pero quizás hayamos **aprendido algo nuevo**, que es tan viejo como el mundo: que **lo que importa es la vida misma**. Que **lo que importa son los afectos**, la mano solidaria, el compartir. Todo aquello que ningún plan económico puede alterar, porque no se compra ni se vende. Y que constituye lo más genuino que tenemos, nuestra esencia, nuestra humanidad en su expresión más elevada.

Tal vez aprendimos que, en realidad, lo fundamental es saber disfrutar de lo que se tiene. Las cosas más simples y que suelen estar olvidadas porque estamos distraídos, ocupados y preocupados.

(Extracto de textos de Martín Dinatale y de Alina Diaconú. La R.)

Opinión de un artista (fragmentos de un artículo de Cecilia Scalisi www.lanacion.com.ar , 16.3.03)

BERLÍN. En la sala de música de cámara, venidos desde otro mundo musical, flotaban los acordes del poético y misterioso bandoneón de Dino Saluzzi. Su recital – organizado por el ciclo de Arton Music y la embajada argentina – transcurrió en una cautivante corriente de comunicación con el público, una suerte de encantamiento que envolvió durante ese exquisito par de horas a casi mil alemanes amantes de su música.

„Hace años que vivo y toco en Alemania, pero **hoy sentí algo distinto**, una atmósfera de afecto poco común, algo nuevo completamente” comentó exultante el bandoneonista. „Creo que esa emoción la traemos desde la Argentina. Aquí me preguntan qué está pasando en nuestro país, porque nadie se explica la paradoja de nuestra crisis y esta explosión de creatividad, de ganas de contar cosas y de expresarnos. Nadie lo comprende sencillamente porque estamos generando algo nuevo, que es **superar una situación compleja y dolorosa**, solos, sin una guerra como se pudo haber pronosticado, sino con una fuerza espiritualmente muy profunda. A diferencia de Europa, donde uno percibe el aburrimiento y la falta de afecto entre la gente, en la Argentina existe esa energía espiritual que se traduce en la esperanza, el entusiasmo en nuestra cultura.”

➤ Efemérides

Húsvéti locsolásra:

Hol kitérek, hol betérek,
Mindenütt egy tojást kérek.
Ha nem adnak, visszatérek,
Nagymamámtól kettőt kérek.

Húsvét szent reggelén
Hajnalában keltem.
Kertem virágain
harmatcseppet leltem.
Az illatos cseppeket
Összegyűjtöttem
S e szép leánykának
Fejére hintezem.

Azét, miét én kicsi vagyok,
Verset mondok mint a nagyok,
Mondókamat megtanótam
Locsolómat es elhoztam,
Azét, miét kicsi vagyok
Piros tojást én es kapok.

Tündérek kútjából
Rózsa vizet hoztam
Kedves kisleányka,
Megöntözlek mostan.
Tudom, hogy szebb leszel,
Mint a tündér lányok,
Ékesebb,
mint a nyíló rózsafájuk.

A tojás megköszönése:

Köszönöm lánynok
szép tojás adását,
Áldja meg az Isten
e háznak gazdáját,
Ékesgadzasszonyát,
Ragyogó fáklyákkal
rakja meg a házát.

Recordatorio de fechas en abril:

2 de abril: Día del veterano y de los caídos en la guerra en Malvinas

6 de abril: Día de la novia

7 de abril: Día Mundial de la Salud
10 de abril: Día del investigador científico
14 de abril: Día de las Américas
17 y 18 de abril: Jueves y Viernes Santo
19 de abril: Día de la convivencia en la diversidad cultural
20 de abril: Pascua de Resurrección
23 de abril: Día del idioma (1616)
27 de abril: Día del matrimonio
30 de abril: Día del abogado

[\(Volver al Índice\)](#)

5) Cyberisa / E-lektronevetés

¡SOMOS LOS SOBREVIVIENTES! Nosotros nacimos antes que:

La copiadoras Xerox, los plásticos, los lentes de contacto, el fax y el e-mail.

Somos anteriores a: los hornos de microondas, los secarropas, los acondicionadores de aire, la caminata del hombre en la luna. Nosotros primero nos casábamos y después íbamos a vivir juntos.

En nuestro tiempo, los "muebles" eran muebles y no hoteles de rotación rápida; las "conejitas" eran animalitos y no chicas de Playboy; los blue-jeans eran azules y ropa de trabajo, no envases ajustados de todos los colores; tener relaciones era llevarse bien con los primos; la dieta era algo para enfermos; el ayuno parte de la Semana Santa.

Somos anteriores a los maridos "ama de casa", a los derechos de los homosexuales, a las parejas elegidas por computadoras, a las carreras universitarias dobles, a los trabajos dobles, a la medicina prepaga, a los hogares de ancianos y a las terapias de grupo.

Para nosotros "tiempo compartido" era estar con la novia muy juntitos, nada que ver con departamento de veraneo por semana o condominios. "Trucha" era un pescado. Un "programa" era una mina y la palabra software no existía. "Copar" era un término de militares y "made in Japan" era basura. "Mc Donald's Hamburguers y café instantáneo" no existían, pero teníamos la fonda de la vuelta, el bife vuelta y vuelta y el cortado del gallego de la esquina.

Nosotros llegamos a la sociedad, cuando se podía comprar algo por cinco o diez centavos. Por diez se comía un flor de helado, sin colorantes ni sabores artificiales. En nuestros días fumar estaba de moda para los hombres. La hierba era pasto, y ravioles, la comida de los domingos. La Coca, una cosa nueva que quería competir con la Bidú. La música era algo que se podía silbar u oír despacito. Un baile era algo lento para chapar y SIDA era un tipo resfriado pidiendo sidra.

Pero tenemos que enfrentarnos con el presente. Somos la última generación que creyó que hacía falta un esposo o una esposa para tener un hijo. Como para no estar confundido y hablar de brecha generacional, "¡maleducado!..." era lo peor que se le podía decir a alguien en un momento de enojo.

PERO SOBREVIVIMOS ...¡ASI QUE CELEBRÉMOSLO!

[\(Volver al Índice\)](#)

7) Suscripción y Eliminación / Föl- és kiiratkozás

Si Ud. recibió el Newsletter del Editor, ya queda suscripto; si lo recibió reenviado de un amigo o pariente, deberá suscribirse para recibirlo periódicamente.

Si desea **eliminarse** de la suscripción de este Newsletter, simplemente envíe un mail vacío con el asunto REMOVE a hungargennews@arnet.com.ar y será eliminado de la lista de envío.

[\(Volver al Índice\)](#)

8) Nuestras Instituciones (actividades permanentes) / Intézményeink (állandó rendezvények)

Publicamos esta sección cada mes impar. – Ez a fejezet minden páratlan hónapban jelenik meg. –

(Volver al Índice)

9) La Redacción / Szerkesztőség

Colaboraciones: Éste no pretende ser un medio de comunicación unidireccional, sino, por el contrario, su concepción se basa en la bidireccionalidad para que cada suscriptor pueda colaborar con "Notas y Artículos" propios y/o de terceros. A tal efecto puede enviar un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en ASUNTO: "**Colaboraciones HungArGenNews**". Las contribuciones se modificarán si tuvieran errores de ortografía, gramaticales, de estilo, de puntuación, o por falta de espacio.

Críticas: Agradecemos toda crítica o llamado de atención por alguna omisión o error (ortográfico o de otra índole). Aspiramos a la mayor excelencia posible de nuestro producto, tanto en contenido como en forma. Recibiremos también sugerencias en cuanto a qué les interesaría leer a nuestros lectores.

Red Solidaria: Tal como se confirma en un párrafo más abajo, la base de suscriptores de este órgano no sirve ningún otro fin que no sea el envío del Newsletter, para difundir las actividades o novedades de interés. Haremos una sola excepción: cuando sea una necesidad benéfica, como por ejemplo, donadores de sangre, o colaboración ante un desastre o catástrofe.

Solicitamos que envíen por una única vez un e-mail a hungargennews@arnet.com.ar indicando en Asunto DONAR SANGRE y en el contenido: Apellido y nombre, teléfono y grupo sanguíneo. Muchas gracias.

Suscripciones: Sabemos de muchísima gente que estaría interesada en recibir las novedades, pero es arduo el trabajo de conseguir las direcciones electrónicas. Si desea que este Newsletter le llegue a sus amigos, familiares y parientes: envíe un mail a hungargennews@arnet.com.ar con asunto **Nuevo Suscriptor** indicándonos en el cuerpo del e-mail: **Apellido y nombre, e-mail** y opcionalmente dirección, teléfono, fecha y lugar de nacimiento, etc.

Confidencialidad: La base de datos de direcciones de HungArGenNews, que se está ampliando constantemente, NO es pública: no se vende ni se regala; es confidencial. Es interesante destacar el hecho de que hay personas que expresamente no desean que se publique su dirección de e-mail, mientras que otras quieren que sí aparezca publicada para que puedan ser contactadas. Respetando la voluntad de las primeras, si desea que no se publique su dirección, envíe un breve mensaje al Correo de lectores.

El contenido del Newsletter es de responsabilidad exclusiva de "HungArGenNews".

Este Newsletter llega a Ud. por algunos de los siguientes motivos: Ud. lo ha solicitado; su dirección es pública; nos sugirió su dirección un amigo; o por error. Se envía en acuerdo con la nueva legislación sobre correo electrónico: Por sección 301, párrafo (a)(2)(C) de S.1618. Bajo el decreto S. 1618 título 3º, aprobado por el 105º Congreso Base de las Normativas Internacionales sobre SPAM, este e-mail no podrá ser considerado SPAM mientras incluya una forma de ser removido.

Si Ud. siente que lo ha recibido por error y después de leerlo considera que el tema no es de su interés, por favor vea las instrucciones para **Eliminarse** de la lista de envío, en la sección 8. Gracias.

La publicación de HungArGenNews se debe a la iniciativa común de la Asociación de los Católicos Húngaros en la Argentina (Mindszentynum) y la Asociación Patrocinadora de las Entidades Juveniles Húngaras de la Argentina (EMESE, Asociación Cultural).

Su **Equipo** consta de:

Editores responsables: Constantino Alitisz cmalitisz@hotmail.com y Matías Lomniczy mloffic@arnet.com.ar

Redacción, corrección de textos y moderadora: Susana Kesserü de Haynal haynal@newage.com.ar

Corresponsal en Bariloche: Francisco Halbritter halbri@arnet.com.ar

El **Logo** fue diseñado por Julia Honfi honfijulia@interlap.com.ar

Trabajos de copiado: Mónica de Kerekes kereke@dd.com.ar
Confeción de la portada del Newsletter: Alejandro Zaha azaha@arnet.com.ar
Colaboradora en el envío del Newsletter: Alexandra Zaha azaha@arnet.com.ar

Contribuciones voluntarias:

Varios lectores nos siguen preguntando cómo colaborar con los gastos del HAN. Repetimos aquí que **las contribuciones son voluntarias**. Sugerimos un aporte anual de \$ 10 a 20 para los que viven con pesos y la misma suma en dólares para los que están fuera de la Argentina. Modos de pago:

- a. **Depósito** en la Caja de Ahorro del BankBoston N° 0926/01000953/62 (a nombre de Asociación Cultural EMESE). Se puede realizar vía cajero "humano" o Terminal de Autoservicio (es más rápido) y, por favor, mandarnos un e-mail indicando que se ha hecho un depósito.
- b. **Transferencia Bancaria**: Datos necesarios:
CBU: 015 092 610 100 000 095 3626; CUIT: 30-65 682 719-6
(los espacios en blanco son a los efectos de una más fácil visualización).
- c. **Enviar un cheque** (desde el extranjero: en cualquier divisa convertible) por correo, a nombre de "Asociación Cultural EMESE no a la orden", a la dirección: c/o Alejandro Zaha, Borges 1745, 1636 Olivos, Buenos Aires.
- d. **En el Club Hungría**: en la Biblioteca, los viernes de 19 a 21 hs., o en la Secretaría, al Sr. Gustavo Zumpf, en su horario (teléfono 4799-8437). En su defecto, queda nuestro infalible Omar, a quien se le puede entregar un sobre con indicaciones.

En el caso de depósitos o transferencias, por favor mandarnos un e-mail avisándonos de ello.

Nuestro sitio en Internet: <http://epa.oszk.hu/hungargennews/>

Lapzártá / Cierre de la edición: minden hó 15-én / día 15 de cada mes. Atrasos llamar al 4723-3655.

Gracias por compartir esta comunidad virtual y por recomendar este Newsletter entre sus familiares, amigos, colegas y conocidos.

¡Hasta la próxima!